

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Факультет промышленной технологии лекарств

Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

## **Б1.В.ДВ.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАУЧНОЙ РАБОТЫ**

Направление подготовки: 19.04.01 Биотехнология

Профиль подготовки: Промышленная биотехнология и биоинженерия

Формы обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

Год набора: 2022

Срок получения образования: 2 года

Объем: в зачетных единицах: 3 з.е.  
в академических часах: 108 ак.ч.

**Разработчики:**

Старший преподаватель, научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации  
Наумова Е. В.

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 19.04.01 Биотехнология, утвержденного приказом Минобрнауки России от 10.08.2021 № 737, с учетом трудовых функций профессиональных стандартов: "Специалист по промышленной фармации в области производства лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 430н; "Специалист по промышленной фармации в области обеспечения качества лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 429н; "Специалист в области биотехнологии биологически активных веществ", утвержден приказом Минтруда России от 22.07.2020 № 441н; "Педагог дополнительного образования детей и взрослых", утвержден приказом Минтруда России от 22.09.2021 № 652н; "Специалист по экологической безопасности (в промышленности)", утвержден приказом Минтруда России от 07.09.2020 № 569н; "Инженер-технолог по обращению с медицинскими и биологическими отходами", утвержден приказом Минтруда России от 24.12.2015 № 1149н; "Специалист по управлению интеллектуальной собственностью и трансферу технологий", утвержден приказом Минтруда России от 07.09.2020 № 577н.

**Согласование и утверждение**

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации	Заведующий кафедрой, руководитель подразделения, реализующего ОП	Рожков Г. А.	Рассмотрено	22.07.2022
2	Методическая комиссия факультета	Председатель методической комиссии/совета	Алексеева Г. М.	Согласовано	22.07.2022
3	Кафедра биотехнологии	Ответственный за образовательную программу	Колодязная В. А.	Согласовано	22.07.2022

**Согласование и утверждение образовательной программы**

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	факультет промышленной технологии лекарств	Декан, руководитель подразделения	Куваева Е. В.	Согласовано	23.06.2022, № 11

# 1. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции, индикаторы и результаты обучения

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина (модуль) Б1.В.ДВ.01.01 «Иностранный язык для научной работы» относится к формируемой участниками образовательных отношений части образовательной программы и изучается в семестре(ах): 3.

Предшествующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б1.О.06 Иностранный язык;

Последующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б1.В.ДВ.01.02 Иностранный язык для деловых контактов;

Б3.О.01(Д) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы;

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и образовательной программой.

## 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	Консультации в период теоретического обучения (часы)	Практические занятия (часы)	Самостоятельная работа студента (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Третий семестр	108	3	61	27	34	43	Зачет (4)
Всего	108	3	61	27	34	43	4

## 4. Содержание дисциплины

### 4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

Наименование раздела, темы	Всего	Консультации в период теоретического обучения	Практические занятия	Самостоятельная работа студента	Планируемые результаты обучения, соотнесенные с результатами освоения программы
<b>Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.</b>	<b>70</b>	<b>18</b>	<b>23</b>	<b>29</b>	

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке	36	9	12	15
Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке	34	9	11	14
<b>Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.</b>	<b>34</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>14</b>
Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке	34	9	11	14
<b>Итого</b>	<b>104</b>	<b>27</b>	<b>34</b>	<b>43</b>

#### 4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля

##### *Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.*

*Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке*

Грамматические и лексические особенности написания научных текстов на иностранном языке.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Тест

*Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке*

Основные техники аннотирования и реферирования научного текста на иностранном языке.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Разноуровневые задачи и задания
Тест

##### *Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.*

*Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке*

Теоретические и практические основы написания научной работы по своей теме научного исследования, изучение структуры научной работы на иностранном языке (IMRAD), принятой в международном научном сообществе. Базовые навыки выступления с постерным докладом, подробное ознакомление с форматом и структурой постерного доклада. Подготовка краткого научного доклада на иностранном языке по теме своего исследования и выступление на международной научной конференции или на региональной/всероссийской (онлайн)-конференции с международным участием.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
---

### 4.3. Содержание занятий семинарского типа.

#### **Очная форма обучения. Консультации в период теоретического обучения (27 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (18 ч.)**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (9 ч.)

Проведение консультаций для студентов по вопросам лексико-грамматических особенностей написания научных статей на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (9 ч.)

Консультирование студентов в онлайн- и оффлайн-формате по особенностям и принципам аннотирования и реферирования текстов на иностранном языке.

##### **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (9 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (9 ч.)

Консультирование по структурированию, лексико-грамматическому и стилистическому построению и написанию научных докладов на иностранных языках, а также применение этих навыков в устных выступлениях с докладом на научно-практических конференциях.

### 4.4. Содержание занятий семинарского типа.

#### **Очная форма обучения. Практические занятия (34 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (23 ч.)**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (12 ч.)

Проведение практических занятий по лексико-грамматическим особенностям составления и написания научных текстов на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (11 ч.)

Проведение практических занятий и развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов.

##### **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (11 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (11 ч.)

Практические занятия по развитию навыков написания научных статей с учетом лексико-грамматических, стилистических и других особенностей научного стиля для дальнейшего представления научных текстов в письменном и устном формате.

### 4.5. Содержание самостоятельной работы обучающихся

#### **Очная форма обучения. Самостоятельная работа студента (43 ч.)**

##### **Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (29 ч.)**

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (15 ч.)

Выполнение практикоориентированных заданий на развитие навыков работы с научными текстами на иностранном языке с применением лексико-грамматических приемов.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (14 ч.)

Выполнение практикоориентированных заданий, направленных на развитие навыков качественного аннотирования и реферирования научных текстов на иностранном языке.

## **Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (14 ч.)**

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (14 ч.)

Самостоятельное выполнение заданий, направленных на развитие навыков написания научных текстов и подготовке к устным выступлениям на научных мероприятиях с учетом лексико-грамматических, стилистических и других особенностей научного стиля на иностранных языках.

## **5. Порядок проведения промежуточной аттестации**

*Промежуточная аттестация: Зачет, Второй семестр.*

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Зачет проводится в форме оценки портфолио студента.

Порядок проведения зачета:

1. Зачет проводится в период теоретического обучения. Не допускается проведение зачета на последних аудиторных занятиях.

2. Преподаватель принимает зачет только при наличии ведомости и надлежащим образом оформленной зачетной книжки.

3. Результат зачета объявляется студенту непосредственно после его сдачи, затем выставляется в ведомость и зачетную книжку студента. Положительная оценка заносится в ведомость и зачетную книжку, неудовлетворительная оценка проставляется только в ведомости. В случае неявки студента для сдачи зачета в ведомости вместо оценки делается запись «не явился».

Портфолио студента оценивается в категориях «зачтено - не зачтено». Оценка "зачтено" выставляется при соблюдении студентом требований ко всем элементам портфолио.

Если по итогам проведенной промежуточной аттестации хотя бы одна из компетенций не сформирована на уровне требований к дисциплине в соответствии с образовательной программой (результаты обучающегося не соответствуют критерию сформированности компетенции), обучающемуся выставляется оценка «не зачтено».

## **6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

*Основная литература*

1. Шевкун Н. Л. English for pharmaceutics [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 52 с.

2. Христолюбова Т. П. Praktische Grammatik der deutschen Sprache [Практическая грамматика немецкого языка] [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2014. - 56 с.

3. Петунина И. А., Шевкун Н. Л. Практическая грамматика английского языка [Электронный ресурс]: - Издание Изд. 2-е, испр. - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2011. - 252 с.

4. Христолюбова Т. П. Учебное пособие по разговорным темам на немецком языке для студентов 1 курса [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 52 с.

*Дополнительная литература*

1. Бобышева Т. В., Осипенко Е. А., Шевкун Н. Л. Grammar difficulties [Электронный ресурс]: - Санкт-Петербург: Изд-во СПХФА, 2016. - 84 с.

### **6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся**

### *Профессиональные базы данных*

1. eLibrary.ru - Портал научных публикаций
2. <http://www.who.int/publications/list/ru/> - Официальный сайт Всемирной организации здравоохранения

### *Ресурсы «Интернет»*

1. <https://www.springernature.com/gp> - Springer Nature [международное издательство] : [сайт] / Springer Nature Group - [Хайдельберг], [Лондон]
2. <https://cyberleninka.ru> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»
3. [youtube.com](https://www.youtube.com) - YouTube видеохостинг

### **6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Программное обеспечение для адаптации образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья:

Программа экранного доступа Nvda - программа экранного доступа к системным и офисным приложениям, включая web-браузеры, почтовые клиенты, Интернет-мессенджеры и офисные пакеты. Встроенная поддержка речевого вывода на более чем 80 языках. Поддержка большого числа брайлевских дисплеев, включая возможность автоматического обнаружения многих из них, а также поддержка брайлевского ввода для дисплеев с брайлевской клавиатурой. Чтение элементов управления и текста при использовании жестов сенсорного экрана.

#### *Перечень программного обеспечения*

*(обновление производится по мере появления новых версий программы)*

Не используется.

#### *Перечень информационно-справочных систем*

*(обновление выполняется еженедельно)*

Не используется.

### **6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование**

Для обеспечения реализации дисциплины используется оборудование общего назначения, специализированное оборудование, оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий по списку.

Оборудование общего назначения:

Презентационное оборудование (мультимедиа-проектор, экран, компьютер для управления) - для проведения лекционных и семинарских занятий.

Компьютерный класс (с выходом в Internet) - для организации самостоятельной работы обучающихся.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (место размещения - учебно-методический отдел, устанавливается по месту проведения занятий (при необходимости)):

Устройство портативное для увеличения DION OPTIC VISION - предназначено для обучающихся с нарушением зрения с целью увеличения текста и подбора контрастных схем изображения;

Электронный ручной видеоувеличитель Bigger D2.5-43 TV - предназначено для обучающихся с нарушением зрения для увеличения и чтения плоскочечатного текста;

Радиокласс (радиомикрофон) «Сонет-PCM» РМ-6-1 (заушный индиктор) - портативная звуковая FM-система для обучающихся с нарушением слуха, улучшающая восприятие голосовой информации.

## **7. Методические указания по освоению дисциплины (модуля)**

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа. По вопросам, возникающим в процессе выполнения самостоятельной работы, проводятся консультации.

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2138>

Консультирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2138>

Контроль: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2138>

Размещение учебных материалов: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2138>

Учебно-методическое обеспечение:

Наумова Е.В. Иностраный язык для научной работы: электронный учебно-методический комплекс / Е.В. Наумова; ФГБОУ ВО СПХФУ Минздрава России. – Санкт-Петербург, 2018. – Текст электронный // ЭИОС СПХФУ : [сайт]. – URL: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=2138>. — Режим доступа: для авторизованных пользователей.

### ***Методические указания по формам работы***

#### *Консультации в период теоретического обучения*

Консультации в период теоретического обучения предназначены для разъяснения порядка выполнения самостоятельной работы и ответа на сложные вопросы в изучении дисциплины.

#### *Практические занятия*

Практические занятия предусматривают применение преподавателем различных интерактивных образовательных технологий и активных форм обучения: дискуссия. Текущий контроль знаний осуществляется на практических занятиях и проводится в форме:

Задач и заданий реконструктивного уровня

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой средство, позволяющее



оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: комплект задач и заданий

Теста

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: спецификация банка тестовых заданий

Доклада, сообщения

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: темы докладов, сообщений.